

## ASSEMBLEA

Sig. Amm.: 013-04/2007-14/2

N° Pr.: 2170-67-02-07-6

Ai sensi degli articoli 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e degli articoli 77 e 78 del *“Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana”*, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua V Sessione ordinaria, tenutasi a Parenzo, il 26 febbraio 2007, dopo aver esaminato le Proposte di *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2006”* e di *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2006”*, comprensivo della *“Delibera sull'approvazione del Bilancio Consuntivo per il 2006 dell'Unione Italiana con sede a Capodistria”* e della *“Delibera sull'importo massimale del contante in cassa”*, ha approvato la seguente:

### CONCLUSIONE

**26 febbraio 2007, N° 27,**

***“Approvazione dei Bilanci consuntivi dell'Unione Italiana per il 2006”***

1. Si approvano il *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2006”* (in allegato) ed il *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2006”*, comprensivo della *“Delibera sull'approvazione del Bilancio Consuntivo per il 2006 dell'Unione Italiana con sede a Capodistria”* e della *“Delibera sull'importo massimale del contante in cassa”* (in allegato), che sono parte integrante della presente Conclusione.
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.
3. La presente Conclusione, il *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2006”* ed il *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2006”* saranno pubblicati sul *“Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana”* e sul sito dell'Unione Italiana [www.cipo.hr](http://www.cipo.hr).

Il Presidente  
On. Furio Radin

Parenzo, 26 febbraio 2007

Recapitare:

- ai membri della Giunta Esecutiva,
- all'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva,
- Archivio.

## **MOTIVAZIONE**

Ai sensi delle vigenti norme di legge, l'Unione Italiana deve approvare e presentare il Bilancio consuntivo per il 2006, ai preposti organi di controllo, entro il 28 febbraio 2007 in Croazia e entro il 31 marzo 2007 in Slovenia.

Sulla base delle disposizioni dello Statuto dell'Unione Italiana vengono inviate a disamina e approvazione dell'Assemblea dell'Unione Italiana le proposte di Bilancio consuntivo per il 2006 dell'Unione Italiana con sede a Fiume e con sede a Capodistria.

Sig. Amm.: 013-04/2007-14/2  
N° Pr.: 2170-67-02-07-7

**BILANCIO CONSUNTIVO  
DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A FIUME  
PER L'ANNO 2006**

INDICE:

- I Bilancio in data 31.12.2006 – Stato patrimoniale (Fondo “A”, “B” e “D”)
- II Conto economico – entrate e uscite per l’anno 2006 (Fondo “A”, “B” e “D”)
  - Tabella 1 – entrate e uscite per finanziatori e settori per il periodo I – XII 2006
  - Tabella 2 – specifica delle spese realizzate dai Settori della Giunta esecutiva nel periodo I – XIII 2006
- III Osservazioni allegate alle Relazioni finanziarie delle organizzazioni che operano senza profitto

**UNIONE ITALIANA - FIUME**

**BILANCIO IN DATA 31 XII 2006 - STATO PATRIMONIALE  
(Fondo A, B e D)**

in kune

N° ord.	Posizione	IMPORTO		%		Indice (col.3:col.4x100)
		2006	2005	2006	2005	
1	2	3	4	5	6	7
<b>A)</b>	<b>IMMOBILIZZAZIONI</b>	<b>30.834.836,33</b>	<b>27.981.873,89</b>	<b>71,84</b>	<b>69,28</b>	<b>110</b>
I	Beni immateriali		-		-	
II	Beni materiali	28.564.997,69	25.712.035,25	66,55	63,66	111
1.	- edifici	19.140.477,13	15.083.871,97	44,59	37,34	127
2.	- attrezzature	8.898.193,47	10.178.300,88	20,73	25,20	87
3.	- altri beni	8.413.087,87	8.159.460,44	19,60	20,21	103
4.	- deprezzamento	- 7.886.760,78	-7.709.598,04	- 18,37	-19,09	102
III	Beni finanziari	2.269.838,64	2.269.838,64	5,29	5,62	100
1.	Investimenti finanziari a lunga scadenza	2.269.838,64	2.269.838,64	5,29	5,62	100
<b>B)</b>	<b>BENI A BREVE SCAD.</b>	<b>12.088.132,39</b>	<b>12.409.629,54</b>	<b>28,16</b>	<b>30,72</b>	<b>97</b>
I	Crediti	652.164,50	2.343.057,90	1,52	5,80	28
1.	- acconti accordati	397.128,52	1.039.607,33	0,93	2,57	38
2.	- crediti ai dipendenti	-	118,75	-	0,00	-
3.	- crediti diversi	255.035,98	1.303.331,82	0,59	3,23	20
II	Beni finanziari	6.221.695,61	5.909.915,86	14,49	14,63	105
1.	- depositi a breve termine	5.971.695,61	5.909.915,86	13,91	14,63	101
2.	Prestiti	250.000,00	-	0,58	-	-
III	Contanti in banca e cassa	5.214.272,28	4.156.655,78	12,15	10,29	125
	<b>ATTIVO (A + B)</b>	<b>42.922.968,72</b>	<b>40.391.503,43</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>106</b>
	Conti attivi fuori bilancio	11.665,99	12.159,39	-	-	96
<b>A)</b>	<b>ONERI</b>	<b>11.231.080,35</b>	<b>11.712.593,23</b>	<b>26,17</b>	<b>29,00</b>	<b>96</b>
I	Oneri a breve scadenza	11.231.080,35	11.712.593,23	26,17	29,00	96
1.	- acconti ricevuti	9.381.202,38	9.165.971,96	21,86	22,69	102
2.	- fornitori	195.694,76	147.171,41	0,46	0,36	133
3.	- dipendenti	68.304,25	89.194,43	0,16	0,22	77
4.	- imposte e contributi	249.841,01	285.384,17	0,58	0,71	88
5.	- oneri vari	1.336.037,95	2.024.871,26	3,11	5,02	66
<b>B)</b>	<b>FONTI DI FINANZ.</b>	<b>31.691.888,37</b>	<b>28.678.910,20</b>	<b>73,83</b>	<b>71,00</b>	<b>111</b>
I	Fonti di finanziamento dal Bilancio	26.285,60	27.379,37	0,06	0,07	96
II	Da contributi e dotazioni	6.414,39	-	0,01	-	-
III	Altre fonti di finanz.	30.799.489,80	27.951.847,98	71,76	69,20	110
IV	RISULTATO DELL'ANNO D'ESERCIZIO	+ 859.698,58	+699.682,85	2,00	1,73	123
	<b>PASSIVO (A + B)</b>	<b>42.922.968,72</b>	<b>40.391.503,43</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>106</b>
	Conti passivi fuori bilancio	11.665,99	12.159,39	-	-	96

Fonte dei dati: contabilità dell'Unione Italiana, Fiume

**UNIONE ITALIANA – FIUME**

**CONTO ECONOMICO**  
**Entrate e uscite per l'anno 2006**  
**(Fondo A, B e D)**

in kune

N°ord.	Posizione	Importo		%		Indice (3:4x100)
		2006	2005	5	6	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Entrate dal bilancio statale	1.149.749,43	940.069,35	6,77	5,44	122
2.	Compensi	5.407.198,45	5.737.305,74	31,86	33,18	94
3.	Trsferimenti	9.342.865,01	9.202.898,54	55,04	53,23	102
4.	Entrate dall'attività economica	46.619,80	35.544,89	0,27	0,21	131
5.	Altre entrate	1.029.410,36	1.374.011,29	6,06	7,94	75
<b>A)</b>	<b>ENTRATE</b>	<b>16.975.843,05</b>	<b>17.289.829,81</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>98</b>
1.	Spese materiali	1.872.565,77	2.012.435,51	11,62	12,13	93
	- materiale	156.823,49	156.666,19	0,97	0,94	100
	- energia	27.996,42	25.511,65	0,17	0,15	110
	- prestazioni	1.687.745,86	1.830.257,67	10,48	11,04	92
2.	Retribuzioni (lordo)	1.388.941,43	1.641.475,77	8,62	9,89	85
3.	Spese immateriali	1.453.387,58	1.093.709,87	9,02	6,59	133
4.	Trsferimenti	9.476.195,44	9.090.690,99	58,80	54,80	104
5.	Spese per investimenti	189.357,99	262.996,12	1,17	1,59	72
6.	Altre spese	1.735.696,26	2.488.838,70	10,77	15,00	70
<b>B)</b>	<b>USCITE</b>	<b>16.116.144,47</b>	<b>16.590.146,96</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>97</b>
<b>C)</b>	<b>RISULTATO</b>	<b>+ 859.698,58</b>	<b>+699.682,85</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>123</b>
<b>D)</b>	<b>DIPENDENTI</b>					
1.	Numero medio	11	11	-	-	100
2.	Numero medio in base alle ore di lavoro effettivo	10	11	-	-	91

Fonte dei dati: contabilità dell'Unione Italiana, Fiume

Specifica delle entrate e delle uscite per finanziatori e settori  
per il periodo I – XII 2006  
(FondoA, B e D)

										in kune
N° d'ord.	REPUBBLICA DI CROAZIA				REPUBBLICA DI SLOVENIA	REPUBBLICA ITALIANA				TOTALE
	Posizione	Ufficio minoranze, Zagabria	Regione Istria	Altri	Ufficio per le nazionalità	Università popolare di Trieste	Ministero affari esteri	Camera di commercio Trieste	Altri	
<b>ENTRATE</b>										
1.	Entrate dal Bilancio	817.444,87	332.304,56	-	-	-	-	-	-	1.149.749,43
2.	Quote e compensi	-	-	64.815,03	-	4.913.165,07	394.962,85	34.255,50	-	5.407.198,45
3.	Trasferimenti	-	-	23.886,24	-	6.728.745,31	2.590.233,46	-	-	9.342.865,01
4.	Entrate deriv. dall'attività econ.	-	-	46.619,80	-	-	-	-	-	46.619,80
5.	Altre entrate	-	-	407.799,06	158.855,20	134.624,00	-	-	328.132,10	1.029.410,36
	<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>817.444,87</b>	<b>332.304,56</b>	<b>543.120,13</b>	<b>158.855,20</b>	<b>11.776.534,38</b>	<b>2.985.196,31</b>	<b>34.255,50</b>	<b>328.132,10</b>	<b>16.975.843,05</b>
	%	4,82	1,96	3,20	0,94	69,37	17,59	0,20	1,92	100,00
<b>USCITE</b>										
1.1.	Teatro, arte e spettacolo	184.411,61	3.675,49	32.223,11	-	2.182.374,15	-	-	-	2.402.684,36
1.2.	Educazione e istruzione	113.576,34	228,42	-	-	1.420.006,05	-	-	-	1.533.810,81
1.3.	Economia	-	-	-	-	-	-	12.871,00	-	12.871,00
1.4.	Attività sportive	-	-	-	-	439.957,33	-	-	-	439.957,33
1.5.	Cultura	69.618,62	2.099,62	6.468,17	-	766.458,51	-	-	-	844.644,92
1.6.	Coordinamento CI	-	10.642,00	-	-	2.579.945,66	-	-	-	2.590.587,66
1.7.	Affari sociali, sanitari e religiosi	-	-	-	-	11.010,00	-	-	-	11.010,00
1.8.	Informazione ed editoria	-	12.699,67	27.951,03	-	117.432,27	-	-	-	158.082,97
1.9.	Università e ricerca scientifica	-	-	-	-	60.911,77	-	-	-	60.911,77
1.10.	Affari giuridico - amministrativi	-	-	-	-	27.000,00	-	-	-	27.000,00
1.11.	Organizzazione e sviluppo quadri	-	558,46	-	-	563.521,47	-	-	-	564.079,93
	<b>TOTALE SETTORI (1.1 - 1.11.)</b>	<b>367.606,57</b>	<b>29.903,66</b>	<b>66.642,31</b>	-	<b>8.168.617,21</b>	-	<b>12.871,00</b>	-	<b>8.645.640,75</b>
2.	Giunta esecutiva, Assemblea, Com. dei garanti	807,00	15.489,29	-	-	1.106.091,60	-	-	-	1.122.387,89
3.	Elezioni UI e CI	-	-	-	-	242.364,08	-	-	-	242.364,08
4.	Fondo di riserva	-	-	-	-	23.810,00	-	-	-	23.810,00
5.	Legge 73/01	-	-	97.545,43	-	103.808,26	2.938.543,21	-	215.319,10	3.355.216,00
6.	Ufficio Unione Italiana, Fiume	322.623,12	192.307,13	10.401,82	158.855,20	1.006.236,00	-	21.384,50	2.916,47	1.714.724,24
7.	Ufficio Unione Italiana Kp	-	-	-	-	798.754,43	-	-	-	798.754,43
8.	Fondo D	-	-	23.886,24	-	-	-	-	-	23.886,24
9.	Fondo B	-	-	6.489,39	-	136.215,50	46.653,10	-	2,85	189.360,84
	<b>TOTALE USCITE</b>	<b>691.036,69</b>	<b>237.700,08</b>	<b>204.965,19</b>	<b>158.855,20</b>	<b>11.585.897,08</b>	<b>2.985.196,31</b>	<b>34.255,50</b>	<b>218.238,42</b>	<b>16.116.144,47</b>
	%	4,29	1,47	1,27	0,99	71,89	18,52	0,21	1,36	100,00
	<b>RISULTATO</b>	<b>+126.408,18</b>	<b>+94.604,48</b>	<b>+338.154,94</b>	-	<b>+190.637,30</b>	-	-	<b>+109.893,68</b>	<b>+859.698,58</b>

Fonte dei dati: Contabilità dell'Unione Italiana

**SPECIFICA DELLE SPESE REALIZZATE  
DAI SETTORI DELLA GIUNTA ESECUTIVA DELL'UNIONE ITALIANA DI FIUME  
PER IL PERIODO I- XII 2006  
(FONDO A, B, e D)**

												in kune
Conto	Intestazione	Teatro, arte e spettacolo	Educazione e istruzione	Economia	Attività sportive	Cultura	Coordinamento CI	Affari sanit. sociali e religiosi	Informazione ed editoria	Università e ricerca scientifica	Affari giuridico - amministrat.	Ogranzazz. e sviluppo quadri
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
400	Spese materiali	-	199,50	-	81.628,20	2.882,81	-	-	-	-	-	558,46
401	Consumo di energia	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
405	Inventario minore	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
410	Spese di trasporto	28.606,78	108.890,53	-	90.247,35	12.278,00	-	-	-	13.690,00	-	3.000,00
412	Manutenzione	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
414	Affitto	948,43	-	-	38.163,87	-	-	-	22.425,60	-	-	-
416	Prest.intell.e personali	262.823,10	161.130,86	-	42.896,05	191.103,37	-	-	-	-	27.000,00	3.816,11
417	Prestazioni comunali	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
418	Prestazioni grafiche	3.144,60	-	12.871,00	-	69.826,47	-	-	40.081,86	-	-	-
419	Altre prestazioni	39.129,62	11.118,73	-	128.897,00	45.820,31	10.642,00	-	2.393,60	-	-	8.800,00
42	Retribuzioni lorde	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
460	Diarie e spese viaggio	1.995,20	-	-	-	18.020,26	-	-	-	-	-	310,00
461	Compensi ai dipendenti	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
462	Comp.membri commiss. e esperti	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
463	Rappresentanza	1.443,00	-	-	1.998,10	10.989,00	-	-	15.831,50	-	-	-
464	Assicurazione	-	-	-	150,00	1.435,74	-	-	-	-	-	-
465	Prestazioni bancarie	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
467	Tassa su beni mobili	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
468	Trasferimenti	1.937.461,33	596.687,43	-	55.976,76	340.082,31	2.579.945,66	11.010,00	77.350,41	47.221,77	-	-
470	Altre spese di gestione	127.132,30	655.783,76	-	-	152.206,65	-	-	-	-	-	547.595,36
472	Spese per investimenti	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
481	Diff. di cambio negative	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
482	Interessi di mora	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>T O T A L E</b>		<b>2.402.684,36</b>	<b>1.533.810,81</b>	<b>12.871,00</b>	<b>439.957,33</b>	<b>844.644,92</b>	<b>2.590.587,66</b>	<b>11.010,00</b>	<b>158.082,97</b>	<b>60.911,77</b>	<b>27.000,00</b>	<b>564.079,93</b>

Fonte dei dati: contabilità dell'Unione Italiana, Fiume

Spese di regia per settori											in kune	
Conto	Intestazione	Giunta exec., Assemblea e Com. garanti	Elezioni UI e CI	Fondo di riserva	Legge 73/01	Ufficio UI Fiume	Ufficio UI Capodistria- UI Kp	Totale (17+18)	Fondo "B"	Fondo "D"	<b>TOT ALE</b>	
0	1	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
400	Spese materiali	-	-	-	18.480,20	51.299,72	-	51.299,72	-	-	155.048,89	
401	Consumo di energia	-	-	-	320,47	27.675,95	-	27.675,95	-	-	27.996,42	
405	Inventario minore	-	-	-	560,00	1.214,60	-	1.214,60	-	-	1.774,60	
410	Spese di trasporto	5.694,00	-	-	144,00	111.472,16	-	111.472,16	-	-	374.022,82	
412	Manutenzione	-	-	-	870,00	16.552,72	-	16.552,72	-	-	17.422,72	
414	Affitto	5.865,00	-	-	-	39.088,19	-	39.088,19	-	-	106.491,09	
416	Prest.intell.e personali	-	-	-	39.047,96	66.861,70	-	66.861,70	-	-	794.679,15	
417	Prestazioni comunali	-	-	-	-	7.953,72	-	7.953,72	-	-	7.953,72	
418	Prestazioni grafiche	-	-	-	-	366,00	-	366,00	-	-	126.289,93	
419	Altre prestazioni	-	-	-	780,80	13.304,37	-	13.304,37	-	-	260.886,43	
42	Ritribuzioni lorde	147.527,73	-	-	101.147,23	1.140.266,47	-	1.140.266,47	-	-	1.388.941,43	
460	Diarie e spese viaggio	4.450,94	-	-	422,16	14.283,32	-	14.283,32	-	-	39.481,88	
461	Compensi ai dipendenti	-	-	-	193.415,37	59.925,00	-	59.925,00	-	-	253.340,37	
462	Comp.membri commiss. e esperti	947.724,62	35.097,65	-	-	-	-	-	-	-	982.822,27	
463	Rappresentanza	10.255,54	-	-	5.110,00	33.762,53	-	33.762,53	-	-	79.389,67	
464	Assicurazione	870,06	-	-	-	26.141,59	-	26.141,59	-	-	28.597,39	
465	Prestazioni bancarie	-	-	-	2.856,04	66.141,88	-	66.141,88	-	-	68.997,92	
467	Tassa su beni mobili	-	-	-	-	758,08	-	758,08	-	-	758,08	
468	Trasferimenti	-	207.266,43	23.810,00	2.776.742,67	-	798.754,43	798.754,43	-	23.886,24	9.476.195,44	
470	Altre spese di gestione	-	-	-	-	14.914,48	-	14.914,48	-	-	1.497.632,55	
472	Spese per investimenti	-	-	-	-	-	-	-	189.357,99	-	189.357,99	
481	Diff. di cambio negative	-	-	-	215.319,10	22.740,66	-	22.740,66	2,85	-	238.062,61	
482	Interessi di mora	-	-	-	-	1,10	-	1,10	-	-	1,10	
<b>TOTALE</b>		<b>1.122.387,89</b>	<b>242.364,08</b>	<b>23.810,00</b>	<b>3.355.216,00</b>	<b>1.714.724,24</b>	<b>798.754,43</b>	<b>2.513.478,67</b>	<b>189.360,84</b>	<b>23.886,24</b>	<b>16.116.144,47</b>	

Fonte dei dati: contabilità dell'Unione Italiana, Fiume

**“OSSERVAZIONI IN ALLEGATO ALLA RELAZIONE FINANZIARIA DELLE  
ORGANIZZAZIONI CHE OPERANO SENZA PROFITTO”**

(in conformità all’art. 12 del Regolamento sulla contabilità delle organizzazioni che operano senza profitto)

**Nota n° 1**

**1. Motivazione sulle differenze riscontrate rispetto alle entrate e alle uscite pianificate per il periodo I-XII 2006**

In conformità con le vigenti disposizioni dello Statuto dell’Unione Italiana e con il Programma di attività pianificato per il 2006, all’Unione Italiana i mezzi finanziari per la realizzazione del Programma di attività vengono assicurati:

**1) dalla Repubblica di Croazia**

- dal Bilancio della Repubblica di Croazia, per il tramite del Consiglio per le minoranze;
- dal Bilancio della Regione Istriana;

**2) dalla Repubblica di Slovenia** - dal Governo della Repubblica di Slovenia, per il tramite dell’Ufficio per le nazionalità di Lubiana,

**3) dalla Repubblica Italiana**, in base ai documenti ed accordi internazionali, per il tramite:

- dell’Università Popolare di Trieste;
- del Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana;
- della Camera di Commercio di Trieste.

Il finanziamento complessivo è la copertura delle spese realmente sostenute per la realizzazione delle attività dell’Unione Italiana di Fiume, in base all’originale documentazione contabile.

in kune

FONTI DI FINANZIAMENTO	PROGRAMMA PIANIFICATO PER IL 2006	SALDO RIPORTATO DAL 2005	ENTRATE 2006	TOTALE	% DI REALIZZ. DEL PIANO	% DI PARTEC. ALLE ENTRATE COMPLESSIVE
<b>1. R. di Croazia</b>	-	<b>+ 426.145,48</b>	<b>1.266.724,08</b>	<b>1.692.869,56</b>	<b>6,07</b>	<b>9,97</b>
-Consiglio per le minoranze – Fondo « A »	-	+ 147.144,87	670.300,00	817.444,87	2,93	4,82
-R. Istriana – Fondo «A»	-	+ 52.304,56	280.000,00	332.304,56	1,19	1,96
-altri – Fondo «A»	-	+ 196.000,41	270.124,28	466.124,69	1,67	2,74
-Fondo «B»	-	-	6.489,39	6.489,39	0,02	0,04
-Fondo «D»	-	+ 30.695,64	39.810,41	70.506,05	0,26	0,41
<b>2. R. di Slovenia</b>	-	-	<b>158.855,20</b>	<b>158.855,20</b>	<b>0,57</b>	<b>0,94</b>
-Ufficio per le nazionalità – Fondo «A»	-	-	158.855,20	158.855,20	0,57	0,94
<b>3. R. Italiana</b>	-	<b>+ 273.537,37</b>	<b>14.850.580,92</b>	<b>15.124.118,29</b>		<b>89,09</b>
<b>3a. R. Italiana (PIANO)</b>	-	<b>+ 174.194,61</b>	<b>11.602.339,77</b>	<b>11.776.534,38</b>	<b>42,20</b>	<b>69,37</b>
-Univ.Popolare Trieste - Fondo “A”	-	+ 174.194,61	11.466.124,27	11.640.318,88	41,72	68,57
-Univ. Popolare Trieste- Fondo “B”	-	-	136.215,50	136.215,50	0,48	0,80
<b>TOTALE PIANO (1+2+3a)</b>	<b>27.904.356,00</b>	<b>+ 600.340,09</b>	<b>13.027.919,05</b>	<b>13.628.259,14</b>	<b>48,84</b>	<b>80,28</b>
<b>3b. R. Italiana (non previsto dal Piano)</b>	-	<b>+ 99.342,76</b>	<b>3.248.241,15</b>	<b>3.347.583,91</b>	-	<b>19,72</b>
-Min. Affari Esteri – Fondo «A»	-	-	2.938.543,21	2.938.543,21	-	17,32
-Min. Affari Esteri – Fondo «B»	-	-	46.653,10	46.653,10	-	0,27
-Camera di Commercio Trieste – Fond «A»	-	- 663,92	34.919,42	34.255,50	-	0,20
-Altri – Fondo «A»	-	+ 100.006,68	228.122,57	328.129,25	-	1,93
-Altri – Fondo «B»	-	-	2,85	2,85	-	0,00
<b>TOTALE COMPLESSIVO (1+2+3)</b>	-	<b>+ 699.682,85</b>	<b>16.276.160,20</b>	<b>16.975.843,05</b>	-	<b>100,00</b>

Fonte dei dati: - evidenza contabile dell’Unione Italiana, Fiume  
- Piano e Programma dell’Unione Italiana per il 2006

NOTA: I mezzi finanziari che sono stanziati dal Ministero Affari Esteri della R. Italiana (Legge 19/91 e successive modifiche), dalla Camera di Commercio di Trieste e le differenze positive di cambio Euro – kune non sono state inserite nel Piano e Programma di lavoro dell'Unione Italiana per il 2006 in quanto è difficile prevedere quanto e in che misura si realizzerà durante l'anno.

Il programma di attività dell'Unione Italiana pianificato per il 2006, ammontante a kn 27.904.356,00 è stato realizzato per il 48,84%, corrispondente a kn 13.628.259,14.

**Le differenze del Piano derivano:**

- dalle entrate non riscosse dall'Università Popolare di Trieste inerenti il 2006 che saranno pagate dopo il 20 gennaio 2007 e che, se fossero state erogate entro il 2006 ovvero entro il 20 gennaio 2007, avrebbero aumentato le entrate dell'anno d'esercizio 2006 (vedere la nota al numero 4 del presente documento).
- da quella parte del Programma di attività, pianificata e realizzata, per la quale i mezzi finanziari non vengono versati sul conto dell'Unione Italiana, ma è l'Università Popolare di Trieste che effettua direttamente i pagamenti a nome e per conto dell'Unione Italiana.

1. Dai mezzi ricevuti dalla **Repubblica di Croazia** è stato assicurato il 6,07 % del Programma complessivo pianificato, ovvero kn 1.692.869,56, e precisamente:

- dal Bilancio della Repubblica di Croazia, per il tramite del Consiglio per le minoranze di Zagabria, è stato assicurato il 2,93 % ovvero kn 817.444,87, compreso il saldo positivo riportato dal 2005, per l'attività ordinaria del Fondo A;
- dal bilancio della Regione Istriana è stato assicurato il 1,19 % ovvero kn 332.304,56 , compreso il saldo positivo riportato dal 2005, per l'attività ordinaria del Fondo A;
- nell'ambito del fondo per le attività ordinarie (Fondo A) l' 1,67 % ovvero kn 466.124,69, incluso il saldo positivo riportato dal 2005, è stato assicurato, quali mezzi finalizzati da altre fonti e precisamente:
  - dal contributo dei partecipanti alle spese relative al Centro Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana
  - dagli interessi realizzati dai mezzi finanziari depositati a vista e vincolati presso le banche nella R. di Croazia;
- nell'ambito del fondo "B" per gli investimenti lo 0,02% ovvero kn 6.489,39 e' stato assicurato dagli interessi e dal contributo degli allievi alle spese relative del Centro di Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana.
- nell'ambito del fondo dell'attività in proprio dell'Unione Italiana (Fondo D) lo 0,26 % delle entrate, ovvero kn 70.506,05, compreso il saldo positivo riportato dal 2005, realizzate dall'affitto di una parte dei vani d'ufficio in proprietà dell'Unione Italiana.

2. La **Repubblica di Slovenia** ha partecipato con lo 0,57% del Programma complessivo dell'Unione Italiana e precisamente con kn 158.855,20 assicurate dall'Ufficio per le nazionalità di Lubiana. Tutti i mezzi sono stati spesi per l'attività ordinaria nell'ambito del Fondo "A".

3a. La **Repubblica Italiana** ha partecipato con il 42,20 % ovvero kn 11.776.534,38 del Programma complessivo pianificato, come segue:

- la maggior parte, corrispondente al 41,72 %, ovvero kn 11.640.318,88 è stata assicurata dai mezzi finalizzati dell'Università Popolare di Trieste per l'attività complessiva dell'Unione Italiana, incluso il saldo positivo riportato dal 2005, il tutto riguardante l'attività ordinaria (Fondo "A");
- Lo 0,48 %, ovvero kn 136.215,50 è stato assicurato per il tramite dell'Università Popolare di Trieste per gli investimenti a favore dell'Unione Italiana (Fondo "B").

3b. La **Repubblica Italiana (non previsto dal Piano)**

- i mezzi finanziari pagati dal Ministero Affari Esteri della R. Italiana, tramite il Consolato Generale d'Italia a Fiume ossia di quello a Capodistria, direttamente all'Unione Italiana e destinati alla realizzazione di Progetti

come previsto dalle Convenzioni MAE – UI (Legge 19/91 e successive modifiche) sono state spese come segue:

- kn 2.938.543,21 per la realizzazione dei Progetti (Fondo “A”) e
  - kn 46.653,10 per gli investimenti (Fondo “B”);
- i mezzi finanziari assicurati tramite la Camera di Commercio di Trieste per l’importo di kn 34.255,50, compreso l’ammancio del 2005, sono stati assicurati per il Progetto “Programma di attività di formazione in ambito commerciale e imprenditoriale a sostegno dell’istituzione dell’Associazione degli imprenditori della Comunità Nazionale Italiana in Croazia”.
- L’importo di kn 328.129,25 (Fondo “A”) e kn 2,85 (Fondo “B”), compreso il saldo positivo del 2005, deriva dalla differenza positiva del cambio valutario, calcolata in conformità alle vigenti leggi, per cui i saldi al 31.12.2006, derivanti dai depositi relativi ai crediti e debiti valutari, alla fine dell’anno di esercizio 2006, devono essere evidenziati in Bilancio al cambio medio della Banca Nazionale Croata.

**Le uscite realizzate sono in diretto rapporto alla dinamica dei mezzi assicurati quale entrate, come risulta dai dati e dalla motivazione evidenziati nella tabella Nota n° 5 del presente documento. (“Struttura dell’eccedenza delle entrate rispetto alle uscite per fonti di finanziamento I-XII 2006 - Fondo A, B e D”).**

#### Nota n° 2

Numero dei dipendenti all’inizio dell’anno di esercizio	<u>01.01.2005</u>	<u>01.01.2006</u>
	9 dipendenti a tempo pieno	9 dipendenti a tempo pieno
	2 dipendenti a orario ridotto	2 dipendenti a orario ridotto

#### Nota n° 3

Numero dei dipendenti allo scadere dell’anno di esercizio	<u>31.12.2005</u>	<u>31.12.2006</u>
	9 dipendenti a tempo pieno	9 dipendenti a tempo pieno
	2 dipendenti a orario ridotto	1 dipendente a orario ridotto

#### Nota n° 4

**Ai sensi delle vigenti norme contabili, in conformità all’art. 34 del Regolamento sulla contabilità delle organizzazioni che operano senza profitto:**

- **le entrate non riscosse** per il 2006, in data 20 gennaio 2007 ammontano a kn. 214.670,70
- **le uscite non saldate** per il 2006, in data 20 gennaio 2007 ammontano a kn. 359.871,84

Inoltre non sono incluse nei dati sopra indicati le entrate e le uscite riguardanti l’attività svolta nel 2006, la cui documentazione è pervenuta nel 2007 e che in data odierna ammontano a

- kn. 1.008.136,71 per entrate non riscosse (perché fatturate all’Università Popolare di Trieste successivamente nell’anno 2007)
- kn. 1.008.136,71 per spese non saldate

Tutte le entrate non riscosse e le uscite non saldate di cui alla presente nota n° 4, rappresentano quella parte delle attività effettivamente svolte dall’Unione Italiana nell’anno di esercizio 2006 per le quali i finanziatori non hanno assicurato, entro i termini previsti dalla vigente normativa croata, i relativi finanziamenti. Pertanto ai sensi delle richiamate leggi queste entrate e le relative uscite non sono state incluse nel Conto economico dell’Unione Italiana per il 2006, ma vengono riportate all’anno 2007.

Nota n° 5

**Struttura sull'eccedenza delle entrate rispetto alle uscite per fonti di finanziamento realizzate nel periodo I - XII 2006 (Fondo A, B e D)**

in kune

FONTI DI FINANZIAMENTO	ENTRATE	% DI PARTECIP. ALLE ENTRATE	USCITE	% DI PARTECIP. ALLE USCITE	SALDO POSITIVO(+) NEGATIVO (-)
<b>1. R. di Croazia</b>	<b>1.692.869,56</b>	<b>9,98</b>	<b>1.133.701,96</b>	<b>7,03</b>	<b>+ 559.167,60</b>
-Consiglio per le minoranze – Fondo «A»	817.444,87	4,82	691.036,69	4,29	+ 126.408,18
-R.Istria – Fondo «A»	332.304,56	1,96	237.700,08	1,47	+ 94.604,48
-altri- Fondo «A»	466.124,69	2,74	174.589,56	1,08	+ 291.535,13
- Fondo «B»	6.489,39	0,04	6.489,39	0,04	-
- Fondo «D»	70.506,05	0,42	23.886,24	0,15	+ 46.619,81
<b>2. R. di Slovenia</b>	<b>158.855,20</b>	<b>0,94</b>	<b>158.855,20</b>	<b>0,99</b>	<b>-</b>
-Ufficio per le nazionalità – Fondo «A»	158.855,20	0,94	158.855,20	0,99	-
<b>3. R. Italiana</b>	<b>15.124.118,29</b>	<b>89,08</b>	<b>14.823.587,31</b>	<b>91,98</b>	<b>+300.530,98</b>
-Università Popolare Trieste - Fondo «A»	11.640.318,88	68,57	11.449.681,58	71,04	+ 190.637,30
-Università Popolare Trieste - Fondo «B»	136.215,50	0,80	136.215,50	0,85	-
-Ministero Affari Esteri – Fondo «A»	2.938.543,21	17,32	2.938.543,21	18,23	-
-Ministero Affari Esteri – Fondo «B»	46.653,10	0,27	46.653,10	0,29	-
-Camera di commercio Trieste- Fondo «A»	34.255,50	0,20	34.255,50	0,21	-
-altri - Fondo «A»	328.129,25	1,92	218.235,57	1,36	+ 109.893,68
-altri – Fondo «B»	2,85	0,00	2,85	0,00	-
<b>TOTALE</b>	<b>16.975.843,05</b>	<b>100,00</b>	<b>16.116.144,47</b>	<b>100,00</b>	<b>+ 859.698,58</b>

Fonte dati: evidenza contabile dell'Unione Italiana, Fiume

**Motivazione sull'eccedenza delle entrate**

- 1) le eccedenze delle entrate di kn 126.408,18 riguardante i finanziamenti del Consiglio per le minoranze e di kn 94.604,48 riguardanti i finanziamenti della Regione Istriana saranno impiegate nel 2007 per la copertura delle spese di quelle attività previste e iniziate nel 2006 ma che saranno realizzate nel 2007;
- 2) l'eccedenza delle entrate di kn 291.535,13 derivante da altre fonti per l'attività del Fondo «A», precisamente:
  - l'importo di kn 1.358,33 relativo al contributo dei partecipanti alle spese del Centro Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana, sarà impiegato per la copertura parziale delle spese dell'attività del Centro, da realizzarsi nel 2007;
  - l'importo kn 290.176,80 riguarda gli interessi realizzati dai mezzi finanziari dell'Unione Italiana depositati presso le banche (a vista e vincolati), i quali saranno utilizzati nel 2007, in parte per la copertura dell'attività programmata dall'Unione Italiana e in parte in base alla Delibera che emanerà il Comitato di coordinamento per le attività in favore della minoranza italiana in Croazia e Slovenia.
- 3) l'eccedenza delle entrate di kn 46.619,81 realizzate dalla concessione in affitto di immobili di proprietà dell'Unione Italiana, sarà utilizzata per la copertura delle spese relative all'attività del Settore economia della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana di Fiume;
- 4) l'eccedenza di kn. 190.637,30 riguarda i pagamenti effettuati dall'Università Popolare di Trieste all'Unione Italiana entro il 20 gennaio 2007 ma pagati dall'Unione italiana dopo tale data;

5) l'eccedenza di kn 109.893,68 deriva dalla compensazione della differenza valutaria positiva e negativa computata in conformità alle vigenti leggi in base al cambio valutario medio della Banca Nazionale Croata in data 31.12.2006.

La contabile:

\_\_\_\_\_  
(Loredana Kancijanac)

Il Presidente della Giunta  
esecutiva dell'Unione Italiana:

\_\_\_\_\_  
(Maurizio Tremul)

Il Direttore amministrativo:

\_\_\_\_\_  
(Orietta Marot)

Il Presidente dell'Assemblea  
dell'Unione Italiana:

\_\_\_\_\_  
(Furio Radin)



## UNIONE ITALIANA

Italijanska Unija – Talijanska unija  
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39  
6000 CAPODISTRIA - KOPER  
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224  
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

N° Pr. U-19-02-2007

*Ai sensi e per gli effetti dell'artt. 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, in conformità agli standard contabili N° 33 vigenti per le associazioni nella Repubblica di Slovenia e del piano dei conti a valere dal 1 I 2003 (GU RS N° 107/01), la Consulta dell'Unione Italiana con sede a Capodistria in seduta comune con l'Assemblea dell'Unione Italiana con sede a Fiume, nel corso della sua V Sessione ordinaria, tenutasi il 26 febbraio 2007, in Parenzo, ha accolto la seguente:*

### **DELIBERA**

#### **SULL'APPROVAZIONE DEL BILANCIO CONSUNTIVO PER IL 2006 DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA**

1. Si approva il Bilancio consuntivo per il 2006 dell'Unione Italiana con sede a Capodistria.
2. Il risultato al 31 dicembre 2006 sarà utilizzato per lo svolgimento delle attività istituzionali dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, già programmate e avviate nel 2006 e che saranno realizzate nel 2007.
3. La presente Delibera sarà pubblicata sul "*Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana*" e sul sito dell'Unione Italiana [www.cipo.hr](http://www.cipo.hr).
4. La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Il Coordinatore  
Maurizio Tremul

Parenzo, 26 febbraio 2007



**UNIONE ITALIANA**

Italijanska Unija - Talijanska unija  
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39  
6000 CAPODISTRIA - KOPER  
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224  
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

N° Pr. U-17-02-2007

**BILANCIO CONSUNTIVO  
DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA  
PER L'ANNO 2006**



## **UNIONE ITALIANA**

Italijanska Unija - Talijanska unija  
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39  
6000 CAPODISTRIA - KOPER  
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224  
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

*Ai sensi e per gli effetti degli artt. 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, la Consulta dell'Unione Italiana con sede a Capodistria in seduta comune con l'Assemblea dell'Unione Italiana con sede a Fiume, nel corso della sua V Sessione ordinaria, tenutasi il 26 febbraio 2007, in Parenzo, ha accolto il seguente:*

### **BILANCIO CONSUNTIVO DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA PER L'ANNO 2006**

#### INDICE:

1. CONTO ECONOMICO:
  - Entrate per l'esercizio finanziario 2006.
  - Uscite per l'esercizio finanziario 2006.
  
2. STATO PATRIMONIALE:
  - Attivo di bilancio in data 31 XII 2006.
  - Passivo di bilancio in data 31 XII 2006.

**CONTO ECONOMICO**  
**Entrate per l'esercizio finanziario 2006**

in Sit.

Numero del conto	Fonte di finanziamento	Importo
7102	Entrate finalizzate per il Progetto "Poeti di due minoranze" - Phare CBC Slo/Ita	1.929.541,31
<b>710</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>1.929.541,31</b>
7110	Entrate finalizzate per il Progetto "IQ-EURO"- Interreg IIIA Slo/Hu/Cro	26.629.058,24
7111	Entrate finalizzate per il Progetto "MIN-TOUR"- Interreg IIIA Slo/Ita	14.943.838,12
<b>711</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>41.572.896,36</b>
7300	Entrate da interessi bancari	38.241,36
<b>730</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>38.241,36</b>
7402	Entrate finalizzate alla rifusione delle spese di regia anno 2006 - Unione Italiana - Fiume	22.923.499,33
74020	Entrate finalizzate alla rifusione delle spese per attività culturali da parte dell'Unione Italiana - Fiume	4.460.661,93
74020	Entrate finalizzate alla rifusione delle spese per attività culturali da parte dell'Università Popolare di Trieste	4.358.801,21
74020	Entrate finalizzate alla rifusione delle spese per attività culturali da parte dell'Istituto Sloveno di Ricerche di Trieste	1.533.696,00
74021	Entrate finalizzate alla rifusione delle spese per conto e su incarico dell'Unione Italiana - Fiume	2.501.257,48
<b>740</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>35.777.915,95</b>
	<b>TOTALE ENTRATE COMPLESSIVE:</b>	<b>79.318.594,98</b>
	<b>TOTALE ENTRATE COMPLESSIVE:</b>	<b>79.318.594,98</b>
-	<b>TOTALE USCITE:</b>	<b>78.864.124,95</b>
	<b>RISULTATO AL 31 XII 2006:</b>	<b>454.470,03</b>

**CONTO ECONOMICO**  
**Uscite per l'esercizio finanziario 2006**

in Sit.

Numero del conto	Spese sostenute:	Importo
<b>4</b>	<b>USCITE:</b>	
4000	Spese di cancelleria	483.524,39
4001	Altre spese materiali	74.825,60
4003	Spese acqua	18.738,00
<b>400</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>577.087,99</b>
4040	Spese per materiale librario	191.620,40
<b>404</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>191.620,40</b>
4101	Spese postali	303.092,77
41010	Spese cellulare	1.855.286,65
41011	Spese telefoniche	666.176,49
4103	Spese Internet	112.044,00
4107	Spese di manutenzione	49.760,00
4108	Spese per altri servizi	816.444,00
41082	Spese per eventi sportivi	134.744,00
41086	Spese per servizi derivanti da progetti e da attività istituzionali ( <i>Artisti di due Minoranze ed altri progetti</i> )	476.005,26
41087	Spese per servizi derivanti da progetti e da attività istituzionali ( <i>"IQ-EURO"</i> )	8.893.803,98
41088	Spese per servizi derivanti da progetti e da attività istituzionali ( <i>"MIN-TOUR"</i> )	9.239.297,59
41089	Spese per servizi derivanti da progetti e da attività istituzionali ( <i>Poeti di due minoranze, Festival Voci nostre ed altri progetti</i> )	5.787.594,88
4109	Spese di contabilità	152.160,00
<b>410</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>28.486.409,62</b>
4111	Spese di rappresentanza	1.388.004,55
4113	Spese per la sicurezza sul lavoro	120.796,00
4114	Spese di pulizia	547.272,00
4117	Spese manutenzione sede	661.464,00
<b>411</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>2.717.536,55</b>
4120	Spese affitto sede	1.872.000,00
4121	Spese noleggio automobile	39.919,99
<b>412</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>1.911.919,99</b>
4140	Spese viaggio dipendenti e soci per motivi di servizio	94.832,72
<b>414</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>94.832,72</b>
4150	Spese provvigioni bancarie	173.520,00
4152	Spese assicurazione attrezzature	56.907,00
<b>415</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>230.427,00</b>
4160	Spese per contratti d'autore riferiti a progetti e attività istituzionali	6.920.746,70
4161	Spese per contratti di prestazione d'opera riferiti a progetti e attività istituzionali	3.878.143,84
<b>416</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>10.798.890,54</b>

4193	Spese affitto e viaggio per conto e su incarico dell'UI	504.036,02
4194	Spese per servizi studenteschi	197.708,80
<b>419</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>701.744,82</b>
4200	Spese per redditi personali	20.434.554,70
<b>420</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>20.434.554,70</b>
4230	Spese indennizzo ferie annuali	582.000,00
<b>423</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>582.000,00</b>
4250	Spese per buoni merenda dei dipendenti	675.990,00
4251	Spese chilometraggio	111.275,72
4252	Spese per le diarie dei dipendenti	415.564,74
4253	Spese viaggio al lavoro dei dipendenti	398.090,00
4254	Spese materiali (pedaggio autostradale, tunnel) dei viaggi dei dipendenti	329.771,79
4255	Spese di soggiorno dei dipendenti per motivi di servizio	39.196,75
<b>425</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>1.969.889,00</b>
4290	Spese per imposte sulle paghe	3.289.976,85
4291	Spese per contributi sulle paghe	1.509.194,10
<b>429</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>4.799.170,95</b>
4321	Rifusione spese ad altri Enti (Spese affitto teatro Pirano – Voci Nostre)	356.690,40
<b>432</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>356.690,40</b>
4420	Ammortamento mezzi fondamentali	184.136,00
<b>442</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>184.136,00</b>
4520	Fondo beni immobili (attrezzature)	4.251.070,19
<b>452</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>4.251.070,19</b>
4604	Spese interessi bancari (Credito N° 79455/40 - "MN-TOUR")	492.999,40
<b>460</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>492.999,40</b>
4611	Spese differenza cambi	45.599,32
<b>461</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>45.599,32</b>
4802	Imposte	37.545,36
<b>480</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>37.545,36</b>
<b>4</b>	<b>TOTALE USCITE:</b>	<b>78.864.124,95</b>

**STATO PATRIMONIALE**  
**Attivo di bilancio in data 31 XII 2006**

in Sit.

Numero del conto	Posizione	Importo
<b>0</b>	<b>BENI MATERIALI:</b>	
0100	Edifici (Immobile in Via OF N° 8, Capodistria)	39.668.997,40
0101	Edifici (Immobile in Via Vojko N° 1, Pirano per SEI Pirano)	50.034.654,20
<b>010</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>89.703.651,60</b>
0190	Deprezzamento mezzi fondamentali (Immobile in Via OF N° 8)	4.173.398,50
0191	Deprezzamento mezzi fondamentali (Immobile in Via Vojko N° 1 Pirano)	3.469.067,30
<b>019</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>7.642.465,80</b>
0200	Attrezzature (Computer pent. III + stampante)	0,00
0201	Attrezzature (Telefono cellulare)	0,00
0202	Attrezzature (ISDN)	0,00
0203	Attrezzature (Computer pent. III + schermo 17")	0,00
0204	Attrezzature (Stampante HP LaserJet 2100)	0,00
0205	Attrezzature (Due Computer celeron + schermo 17")	0,00
0206	Attrezzature (Scanner ScanJet 5200)	0,00
0207	Attrezzature (Stampante HP 11203)	0,00
0208	Attrezzature (Computer portatile NoteBook EX.5000)	0,00
0209	Attrezzature (Programma Win Proxy)	0,00
<b>020</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>0,00</b>
0210	Attrezzature (Telefono cellulare)	118.680,00
0212	Attrezzature (Due poltrone ufficio)	212.880,00
0213	Attrezzature (Componenti hardware)	168.330,89
0214	Attrezzature (Due Monitor LCD)	172.710,00
0215	Attrezzature (Telefono cellulare)	92.000,00
0216	Attrezzature (Due Monitor LCD + stampante)	246.432,00
0217	Attrezzature (Due computer + due casse)	351.580,80
0218	Attrezzature (Mobile per server)	548.726,40
0219	Attrezzature (Arredi)	882.816,00
<b>021</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>2.794.156,09</b>
0220	Attrezzature (Monitor LCD)	61.654,99
0221	Attrezzature (Computer portatile)	627.663,19
0222	Attrezzature (Tredici sedie ufficio)	504.279,00
0223	Attrezzature (Rilegatore a caldo)	41.880,00
0224	Attrezzature (Proiettore Sony)	219.800,00
0225	Attrezzature (Computer HP Compaq)	200.484,00
0226	Attrezzature (Server IBM + Router Cisco Systems)	656.013,00
<b>022</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>2.311.774,18</b>
02900	Deprezzamento mezzi fondamentali (Monitor LCD)	39.231,80
02901	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer portatile)	268.702,00
02902	Deprezzamento mezzi fondamentali (Tredici sedie ufficio)	126.070,00
02903	Deprezzamento mezzi fondamentali (Rilegatore a caldo)	6.108,00
02904	Deprezzamento mezzi fondamentali (Proiettore Sony)	18.317,00

02905	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer HP Compaq)	33.415,00
02906	Deprezzamento mezzi fondamentali (Server IBM + Router Cisco Systems)	43.735,00
02910	Deprezzamento mezzi fondamentali (Mobile per server)	297.226,00
02911	Deprezzamento mezzi fondamentali (Arredi)	240.036,00
0290	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer pent. III + stampante)	0,00
0291	Deprezzamento mezzi fondamentali (Telefono cellulare)	0,00
0292	Deprezzamento mezzi fondamentali (ISDN)	0,00
0293	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer pent. III + schermo 17")	0,00
0294	Deprezzamento mezzi fondamentali (Stampante HP LaserJet 2100)	0,00
0295	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due Computer celeron + schermo 17")	0,00
0296	Deprezzamento mezzi fondamentali (Scanner ScanJet 5200)	0,00
0297	Deprezzamento mezzi fondamentali (Stampante HP 11203)	0,00
0298	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer portatile NoteBook EX.5000)	0,00
0299	Deprezzamento mezzi fondamentali (Programma Win Proxy)	0,00
02990	Deprezzamento mezzi fondamentali (Telefono cellulare)	118.680,00
02991	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due poltrone ufficio)	159.660,00
02993	Deprezzamento mezzi fondamentali (Componenti hardware)	168.330,00
02994	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due Monitor LCD)	93.550,00
02995	Deprezzamento mezzi fondamentali (Telefono cellulare)	67.083,00
<b>029</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>1.680.143,80</b>
04320	Donazione attrezzature (Fotocopiatore e fax) - Università Popolare di Trieste	1.265.772,83
<b>043</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>1.265.772,83</b>
04500	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due Monitor LCD + stampante)	164.288,00
04501	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due computer + due casse)	234.386,00
04502	Deprezzamento mezzi fondamentali (Fotocopiatore e fax)	632.886,00
<b>045</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>1.031.560,00</b>
<b>RICAPITOLAZIONE TOTALE BENI MATERIALI:</b>		
<b>Sub Totale (010) - Sub Totale (019)</b>		<b>82.061.185,80</b>
<b>(Sub Totale (020) + Sub Totale (021) + Sub Totale (022)) - (Sub Totale (029) + (04500) + (04501))</b>		<b>3.027.112,47</b>
<b>Sub Totale (043) - (04502)</b>		<b>632.886,83</b>
<b>0</b>	<b>TOTALE BENI MATERIALI:</b>	<b>85.721.185,10</b>
<b>1</b>	<b>MEZZI CIRCOLANTI:</b>	
1000	Contante cassa	9.188,11
<b>100</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>9.188,11</b>
1100	Giro conto	13.832.961,73
<b>110</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>13.832.961,73</b>
1130	Giro conto in valuta estera	6.945.929,45
<b>113</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>6.945.929,45</b>
1200	Crediti verso clienti	871.367,77
<b>120</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>871.367,77</b>
1304	Crediti verso clienti per pagamento in eccesso (servizi)	35.870,00
1306	Crediti verso clienti per pagamento in eccesso (contributi)	49.366,31
<b>130</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>85.236,31</b>

1310	Crediti a breve termine verso l'Unione Italiana - Fiume (Spese regia 2006)	5.051.922,47
1311	Crediti a breve termine verso l'Unione Italiana - Fiume (Spese attività 2006)	2.916.623,44
1312	Crediti a breve termine verso la RS per il Progetto "IQ-EURO"	4.155.558,95
1312	Crediti a breve termine verso la RS per il Progetto "MIN-TOUR"	3.235.673,00
<b>131</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>15.359.777,86</b>
1600	Crediti dall'imposta sull'utile	196.353,66
<b>160</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>196.353,66</b>
<b>1</b>	<b>TOTALE MEZZI CIRCOLANTI:</b>	<b>37.300.814,89</b>
<b>( 0 + 1 )</b>	<b>TOTALE ATTIVO:</b>	<b>123.021.999,99</b>

**STATO PATRIMONIALE**  
**Passivo di bilancio in data 31 XII 2006**

in Sit.

Numero del conto	Posizione	Importo
<b>2</b>	<b>OBBLIGAZIONI PASSIVE:</b>	
2203	Obbligazioni verso i fornitori esteri	119.820,00
2204	Obbligazioni verso i fornitori	731.303,30
<b>220</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>851.123,30</b>
2331	Obbligazioni per contributi sulle paghe	353.293,10
<b>233</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>353.293,10</b>
2390	Obbligazioni verso terzi per il Progetto "MIN-TOUR"	10.948.710,00
<b>239</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>10.948.710,00</b>
2510	Obbligazioni per le paghe al netto	939.446,39
2511	Obbligazioni dalla paga al netto in favore di crediti bancari	75.620,00
<b>251</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>1.015.066,39</b>
2530	Obbligazioni per contributi dalle paghe	362.524,25
<b>253</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>362.524,25</b>
2540	Obbligazioni per altre imposte sulle paghe	264.183,00
<b>254</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>264.183,00</b>
2550	Obbligazioni per buoni merenda dei dipendenti	50.400,00
2553	Obbligazioni per spese viaggio al lavoro dei dipendenti	33.120,00
<b>255</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>83.520,00</b>
<b>2</b>	<b>TOTALE OBBLIGAZIONI PASSIVE:</b>	<b>13.878.420,04</b>
<b>9</b>	<b>CAPITALE:</b>	
9001	Fondo mezzi fondamentali (Immobile in Via OF N° 8)	35.495.598,10
<b>900</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>35.495.598,10</b>
9013	Edifici (Immobile in Via Vojko N° 1 Pirano per SEI Pirano)	46.565.587,00
9015	Mezzi fondamentali	2.968.866,09
<b>901</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>49.534.453,09</b>
9100	Saldo positivo	6.480.641,93
<b>910</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>6.480.641,93</b>
9410	Mezzi fondamentali	632.886,83
<b>941</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>632.886,83</b>
9700	Credito bancario a lungo termine (Credito N° 79455/40 - "MIN-TOUR")	17.000.000,00
<b>970</b>	<b>Sub Totale</b>	<b>17.000.000,00</b>

<b>9</b>	<b>TOTALE CAPITALE:</b>	<b>109.143.579,95</b>
<b>( 2 + 9 )</b>	<b>TOTALE PASSIVO:</b>	<b>123.021.999,99</b>

**Nota**  
**Al Bilancio Consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per l'anno 2006**

Il Bilancio Consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria è redatto conformemente agli Standard contabili sloveni per le associazioni N° 33 (G.U.R.S. N° 107/01) ed è formato dal Conto Economico e dallo Stato patrimoniale, comprensivo del computo dell'imposta sull'utile, derivante dalla attività propria (prestazioni e servizi per attività istituzionali), per la quale è tenuta un'apposita evidenza dell'IVA (DDV) e delle spese quale base per il calcolo della tassa sull'utile.

Si constata che il risultato dell'anno finanziario 2006, al netto delle detrazioni per gli obblighi derivanti dal pagamento dell'imposta sull'utile, è pari a Sit. 454.470,03 che si riporta nel 2007 e che sarà utilizzato per lo svolgimento delle attività istituzionali dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, già programmate e avviate nel 2006 e che saranno realizzate nel 2007.

Nel Conto Economico per il 2006, alla voce Entrate, sono stati contabilizzati Sit. 5.051.922,47 quale rimborso-donazione per la rifusione delle spese di regia e Sit. 2.916.623,44 di attività riferite all'anno 2006, da parte dell'Unione Italiana di Fiume, il cui versamento non è stato effettuato al 31 dicembre 2006.

Parimenti per il 2006 alla voce Entrate, sono stati contabilizzati Sit. 4.155.558,95 di attività riferite alla rifusione delle spese del Progetto "IQ-EURO" e Sit. 3.235.673,00 del Progetto "MIN-TOUR", da parte dell'Ufficio Governativo della Repubblica di Slovenia per le autonomie locali e la politica regionale, il cui versamento non è stato effettuato al 31 dicembre 2006.

Il Coordinatore  
Maurizio Tremul

Parenzo, 20 febbraio 2007



## UNIONE ITALIANA

Italijanska Unija – Talijanska unija  
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39  
6000 CAPODISTRIA - KOPER  
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224  
E-Mail: [unione.it.cap@siol.net](mailto:unione.it.cap@siol.net)

N° Pr. U-18-02-2007

*Ai sensi e per gli effetti dell'artt. 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, la Consulta dell'Unione Italiana con sede a Capodistria in seduta comune con l'Assemblea dell'Unione Italiana con sede a Fiume, nel corso della V Sessione ordinaria, tenutasi il 26 febbraio 2007, in Parenzo, ha accolto la seguente:*

### **DELIBERA**

#### **SULL'IMPORTO MASSIMALE DEL CONTANTE IN CASSA**

1. L'importo massimo del contante in cassa dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, a partire dal 1 gennaio 2007, non può superare l'ammontare di 400,00 €, per le necessità minute delle spese materiali, postali, e simili.
2. La presente Delibera sarà pubblicata sul “*Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana*” e sul sito dell'Unione Italiana [www.cipo.hr](http://www.cipo.hr).
3. La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Il Coordinatore  
Maurizio Tremul

Parenzo, 26 febbraio 2007